

德育學校財團法人德育護理健康學院學生行為規範與獎懲辦法(中英版)

Deh Yu College of Nursing and Health

Student Code of Conduct and Rewards and Punishments

民國 92 年 6 月 18 日 91 學年度第 2 學期第 2 次校務會議通過
民國 93 年 4 月 13 日 92 學年度第 2 學期臨時校務會議通過
教育部 93 年 4 月 20 日台訓(二)字第 0930050846 號函核備
教育部 101 年 7 月 19 日台訓臺訓(一)字第 1010131797 號函核備
民國 103 年 1 月 15 日 102 學年度第 1 學期第 1 次校務會議通過
教育部 103 年 3 月 10 日臺教學(二)字第 1030026391 號函核備
民國 105 年 4 月 20 日 104 學年度第 2 學期第 1 次臨時校務會議通過
民國 105 年 6 月 29 日 104 學年度第 2 學期第 1 次校務會議通過
教育部 105 年 7 月 27 日臺教學(二)字第 1050101602 號函核備
民國 107 年 6 月 13 日 106 學年度第 2 學期第 1 次校務會議通過
教育部 107 年 8 月 23 日臺教學(二)字第 1070142974 號函核備
教育部 112 年 5 月 5 日臺教學(二)字第 1122301232 號函核定
民國 112 年 6 月 14 日 111 學年度第 2 學期第 1 次校務會議通過

第一條 依據大學法規定制訂本辦法。

Article 1 These regulations are formulated in accordance with university regulations.

第二條 本校為鼓勵學生優良表現，培養學生關懷參與、服務人群、自治自律之處世態度，引導學生身心發展，激發個人潛能，培養健全人格，養成學生良好生活習慣，建立符合社會規範之行為，並提升教育品質，促進校園優質文化發展，特依本校學生事務實際情形，訂定本辦法。

Article 2 Our school encourages students to perform well, cultivates students' caring, participating, serving the public, and autonomous and self-disciplined attitudes, guides students' physical and mental development, stimulates personal potential, cultivates a sound personality, develops students' good living habits, and establishes behaviors that conform to social norms. , and to improve the quality of education and promote the development of high-quality campus culture, these measures are formulated based on the actual situation of student affairs of the school.

第三條 本辦法分獎勵、懲罰兩項，依照操行成績考核辦法增減操行分數。

Article 3 This measure is divided into two categories: rewards and punishments. Conduct points will be increased or decreased according to the conduct assessment methods.

一、獎勵：嘉獎、小功、大功、特別獎勵。

1. Rewards: commendations, small achievements, great achievements, special rewards.

二、懲罰：申誡、小過、大過、留校察看、勒令休學、退學、開除學籍等。

2. Punishment: admonishment, minor demerit, major demerit, probation, suspension from school, expulsion from school, expulsion from school, etc.

第四條 凡合於下列規定之一者，得予記嘉獎：

Article 4 Anyone who meets one of the following requirements will be awarded a commendation:

一、禮節週到，有具體事蹟者。

1. Those with thoughtful etiquette and specific deeds.

二、拾物不昧有相當價值者。

2. Those who find something of considerable value.

三、增進同學合作互助有具體事實者。

3. There are concrete facts to enhance cooperation and mutual assistance among classmates.

四、擔任值日生或負責整潔工作盡職有具體事實者。

4. Those who have specific facts about serving as a duty student or responsible for tidying work and performing their duties.

五、自動為公服務且表現良好者。

5. Those who take the initiative to serve the public and perform well.

六、舉報弊害經查明屬實或勸告同學向上有具體事實者。

6. Those who report harmful effects and are found to be true or who have specific facts to advise their classmates to do better.

七、愛護學校設施有具體事實者。

7. There are specific facts about caring for school facilities.

八、參與課外活動或策辦學生活動表現良好合於記嘉獎獎勵者。

8. Those who perform well in participating in extracurricular activities or organizing student activities will be rewarded.

九、參加校內各項競賽成績良好或能彰顯競賽精神者。

9. Those who have performed well in various competitions within the school or can demonstrate their competitive spirit.

十、其他行為良好，有具體事實，合於記嘉獎者。

10. Others who have good behavior and have specific facts that are worthy of being commended.

第五條 凡合於下列規定之一者，得予記小功：

Article 5 Anyone who meets one of the following provisions may be credited with minor merit:

一、領導同學為校服務促進團體福利成績優良者。

1. Those who have excellent performance in leading students to serve the school and promote group welfare.

二、校內外實習或參加校內外服務活動，表現優良有具體事實者。

2. Those who have performed well in on-campus or off-campus internships or participated in on-campus or off-campus service activities and have specific facts.

三、幫助同學或敬老扶幼有具體事實者。

3. Those who have specific facts about helping classmates or respecting the elderly and supporting the young.

四、代表學校參加校外活動因而提高校譽者。

4. Those who represent the school in extra-campus activities and thus enhance the school's reputation.

五、被選為各級幹部能負責盡職表現優良者。

5. Those selected as cadres at all levels who can perform their duties responsibly and with excellent performance.

六、倡導、參與課外活動或策辦學生活動成績優良合於記小功獎勵者。

6. Those who advocate and participate in extracurricular activities or organize student activities with excellent performance are worthy of being rewarded with small merits.

七、著有義行足為同學榜樣者。

7. Those whose righteous deeds are sufficient to serve as role models for classmates.

八、見義勇為保全團體或同學利益者。

8. Those who act bravely to protect the interests of the group or classmates.

九、檢舉重大弊害經查明屬實者。

9. The detection of serious harm has been found to be true.

十、其他行為優良，有具體事實，合於記小功者。

10. Other behaviors that are good and have specific facts are suitable for recording small merits.

第六條 凡合於下列規定之一者，得予記大功或特別獎勵：

Article 6 Anyone who meets one of the following requirements may be credited with great merit or a special reward:

一、洞燭先機對危害國家社會之情事能事先檢舉或適時抑止未釀成巨大災患者。

1. Those who have the opportunity to report in advance or prevent things that endanger the country and society in a timely manner before causing huge disasters.

二、冒險犯難，捨己為人者。

2. Those who take risks and face difficulties and sacrifice themselves for others.

三、在校期間編著或譯述有價值之作品有益於國家社會者。

3. Those who compile or translate valuable works that benefit the country and society while in school.

四、提供優良建議，並能率先力行，改進校譽者。

4. Provide excellent suggestions and take the lead in implementing them to improve the reputation of the school.

五、愛護學校或同學，確有特殊事實表現，因而增進校譽者。

5. Those who care for the school or classmates and have special performance to enhance the reputation of the school.

六、代表學校參加對外比賽獲得冠軍者。

6. Those who represent the school in external competitions and win championships.

七、有特殊優良表現堪為全校學生模範者。

7. Those who have special outstanding performance and can serve as role models for all students in the school.

八、參與課外活動或策辦學生活動表現優異合於記大功獎勵者。

8. Those who have outstanding performance in participating in extracurricular activities or organizing student activities are worthy of being rewarded with great merit.

九、阻卻犯罪或勇敢助人，行為足以為他人楷模者。

9. Those who stop committing crimes or bravely help others, and their behavior can set an example for others.

十、其他特優行為，有具體事實合於記大功或特別獎勵者。

10. Other outstanding behaviors, and those with specific facts that warrant recording of great merit or special rewards.

第七條 合於下列規定之一者，得予記申誡：

Article 7 Anyone who meets one of the following provisions may be given a warning:

一、與同學吵架情節輕微者。

1. Those who have a minor quarrel with classmates.

二、在校內外對師長禮節不週者。

2. Those who are not polite to teachers inside and outside the school.

三、期中、期末考試未帶學生證或具有身分證統一編號、照片之證件者。

3. Those who do not bring their student ID card or ID card with a unified ID number and photo during the mid-term and final exams.

四、上課期間無故不進入教室。

4. Do not enter the classroom without any reason during class.

五、上課期間有睡覺、聊天、打牌、看課外書籍或未經許可使用手機、電子產品等與上課無關活動或行為者。

5. Sleeping, chatting, playing cards, reading extracurricular books, or using mobile phones, electronic products without permission, and other activities or behaviors unrelated to class during class.

六、違反清潔原則，製造髒亂或未依規定清掃指定區域者。

6. Violate the principles of cleanliness, create a mess or fail to clean the designated area in accordance with regulations.

七、違反專業教室或授課穿著規定，影響團體秩序或安全，經規勸後仍不改正者。

7. Violate the dress code of professional classrooms or teaching, affect the order or safety of the group, and fail to correct it after being advised.

八、不遵守秩序、任意喧嘩者。

8. Those who do not abide by order and make noise at will.

九、不按時繳交作業者。

9. Those who fail to submit homework on time.

十、參與指定之團體活動時消極、蓄意規避者。

10. Those who passively and deliberately avoid participating in designated group activities.

十一、擔任班級幹部或值日生未善盡職責者。

11. Those who serve as class cadres or students on duty but fail to perform their duties

well.

十二、故意毀損學校所發學生證、上課證者。

12.Those who intentionally damage student ID cards and class ID cards issued by the school.

十三、違反交通規則，情節輕微者。

13.Violation of traffic rules, minor circumstances.

十四、攜帶寵物進入校園者。

14.Those who bring pets onto campus.

十五、違反智慧財產權，情節輕微者。

15.Violation of intellectual property rights, if the circumstances are minor.

十六、學生對教職員、同儕或其他社會人士進行性騷擾、性霸凌經調查屬實，但情節輕微者。

16.It is confirmed after investigation that students have sexually harassed or bullied faculty, peers or other members of the public, but the circumstances are minor.

第八條 合於下列規定之一者，得予記小過：

Article 8 Those who meet one of the following provisions may be recorded a minor demerit:

一、惡意攻訐同學或助長同學間之糾紛者。

1.Those who maliciously criticize classmates or encourage disputes between classmates.

二、五專部一至三年級學生未經請假擅自外出者。

2.Students in the first to third years of the second and fifth specialties who go out without asking for leave.

三、擾亂團體秩序情節輕微者。

3.Those who disrupt the order of the group are minor.

四、違反交通規則，情節較重者。

4.Violation of traffic rules, if the circumstances are serious.

五、試場違規情節輕微者。

5.Those with minor violations in the examination room.

六、妨害團體整潔或公共衛生，情節嚴重者。

6.Harming the cleanliness of the group or public health, if the circumstances are serious.

七、塗畫牆壁或污損、毀壞公物者。

7.Painting walls or defacing or destroying public property.

八、重要集會無故缺席者。

8.Those who are absent from important gatherings without excuse.

九、對師長有不禮貌言行，情節輕微者。

9.Those who have rude words and deeds towards teachers, the circumstances are minor.

十、挑撥離間、言行不當造成師生或同學間嫌隙者。

10.Those who sow dissension or use inappropriate words and deeds to cause discord between teachers and students or classmates.

十一、惹事生非、破壞團體秩序者。

11.Those who cause trouble and disrupt group order.

十二、參加學校舉辦之校內外集會、課程，不依規定穿著指定服裝，破壞團體秩序或違犯衛生、安全規定者。

12.Participating in on-campus and off-campus gatherings and courses held by the school, failing to wear designated clothing as required, disrupting group order or violating health and safety regulations.

十三、參加校內外服務活動表現不佳者。

13.Those who perform poorly in service activities inside and outside the school.

十四、校外實習不依規定報到、請假或擅自曠班、表現不佳者。

14.Those who fail to register for off-campus internships as required, ask for leave, or are absent from work without authorization or perform poorly.

十五、假託事故避免公共勤務、活動者。

15.Those who avoid public service or activities by pretending to be an accident.

十六、偽冒家長函件或私蓋家長印章者。

16. Forging parents' letters or privately affixing parents' seals.

十七、使用與集會、上課無關之電子器材，經勸導仍不改善者。

17. Those who use electronic equipment that is not related to meetings or classes and still do not improve despite persuasion.

十八、在校內外酗酒、吸菸(含電子菸)、嚼食檳榔者。

18. Those who drink alcohol, smoke (including ecigarettes), and chew betel nut inside or outside the school.

十九、未經許可在校內燃放鞭炮、煙火、或有使用空拍機等

19. Setting off firecrackers, fireworks, or using aerial photography in school without permission

二十、無照駕駛或騎乘機車未戴安全帽或未經登記核准於校內外駕行駛汽、機車者。

20. Driving or riding a motorcycle without a license and without wearing a safety helmet, or driving a car or motorcycle inside or outside the school without registration and approval.

二十一、將汽、機車借予無駕照同學駕駛者。

21. Lending cars or motorcycles to classmates who do not have a driver's license.

二十二、校區內使用爐具、私裝電器、充電器、電熱器或其他高功率電器，影響公共安全者。

22. Those who use stoves, privately installed electrical appliances, chargers, electric heaters or other high-power electrical appliances on campus, affecting public safety.

二十三、違反學校考試規則合於記小過處分者。

23. Violation of school examination rules shall be punished by recording a minor demerit.

二十四、違反學校各科學生實習規定合於記小過處分者。

24. Those who violate the school's internship regulations for students in various subjects shall be punished by recording a minor demerit.

二十五、擔任清潔、環保、資源回收工作不盡職責者。

25. Those who fail to perform their duties in cleaning, environmental protection, and resource recycling.

二十六、未經許可，帶非本班人士進入授課場地者。

26. Bringing people who are not from the class into the teaching venue without permission.

二十七、未經許可，使用學校未開放之設施與器材者。

27. Using facilities and equipment that are not open to the school without permission.

二十八、違反各類場地、器材使用規定者。

28. Those who violate the regulations on the use of various venues and equipment.

二十九、學生對教職員、同儕或其他社會人士進行性騷擾或性霸凌經調查屬實，且態度惡劣者。

29. Students who have sexually harassed or bullied faculty, peers or other members of the public have been found to have sexually harassed or bullied students, and have a bad attitude after investigation.

三十、違反第七條各項規定屢勸不聽者。

30. Those who violate the provisions of Article 7 and refuse to listen to repeated advice.

第九條 合於下列規定之一者，得予記大過：

Article 9 Anyone who meets one of the following provisions may be recorded as a major demerit:

一、毆打同學者。

1. Beating classmates.

二、侮謾師長或態度傲慢，出言不遜者。

2. Those who insult teachers or have an arrogant attitude or make rude remarks.

三、欺騙師長者。

3. Those who deceive teachers.

四、未經許可撕揭校內公告或其他表冊文件者。

4. Tear up school announcements or other official documents without permission.
五、考試時看書、夾帶、交換試卷等情事或經監考老師認為違反考試規則情節重大者。
5. Reading, taking, or exchanging test papers during the exam, or the invigilator deems the violation of exam rules to be serious.
六、校外嚴重交通違規，有具體事實者。
6. Serious traffic violations outside school, with specific facts.
七、隱匿拾獲物品、侵占他人財物者。
7. Concealing found items or misappropriating other people' s property.
八、涉及非法情事毀損校譽，有具體事證者。
8. Involving illegal activities that damage the reputation of the school, and there is concrete evidence.
九、偷竊他人物品者。
9. Those who steal other people' s belongings.
十、擅拆他人函件、包裹或冒名使用、點閱他人電子郵件、通訊軟體者。
10. Those who open other people' s letters or packages without authorization or use or read other people' s emails or communication software under their own name.
十一、違犯第八條第二十二項致發生事故者。
11. Violation of Article 8, Paragraph 22, resulting in an accident.
十二、出入不正當場所者。
12. Entering or leaving illegal places.
十三、偽造、冒用、塗改公有或他人文書、票證、印鑑等。
13. Forgery, fraudulent use, or alteration of public or other people' s documents, tickets, seals, etc.
十四、酗酒滋事者。
14. Those who drink and cause trouble.
十五、有賭博行為者。
15. Those who engage in gambling activities.
十六、濫用藥物經輔導仍未戒治查證屬實者。
16. It is confirmed that drug abuse has not been cured despite counseling.
十七、在實驗、實習教室以危險性器材或藥品嬉戲造成意外或傷害者。
17. Playing with dangerous equipment or drugs in experiments and practice classrooms, causing accidents or injuries.
十八、違反學校考試規則合於記大過處分者。
18. Violation of school examination rules is worthy of a major demerit.
十九、違反學校各科學生實習規定合於記大過處分者。
19. Violation of the school' s student internship regulations in various subjects is worthy of major demerit punishment.
二十、學生對教職員、同儕或其他社會人士進行霸凌、性騷擾或性霸凌，經調查屬實，且情節重大者。
20. Students bully, sexually harass or sexually bully faculty, peers or other members of the public, and it is found to be true upon investigation and the circumstances are serious.

第十條 凡合於下列規定之一者，得予留校察看：

Article 10 Anyone who meets one of the following requirements may be detained in school for probation:

一、違反第九條各項規定累計滿三大過或學期末操行成績不及格，經獎懲委員會決議留校察看者。

1. Those who have violated the provisions of Article 9 and have accumulated three major faults or failed in conduct at the end of the semester and have been placed on probation as decided by the Rewards and Punishment Committee.

二、參加校外不良幫派組織經勸導後脫離者。

2. Those who join a bad gang outside school and leave after being persuaded.

三、違反學校考試規則合於留校察看處分者。

3. Those who violate the school examination rules are eligible for probation.

四、違反學校各科學生實習規定合於留校察看處分者。

4. Those who violate the school's student internship regulations in various subjects are subject to probation.

五、學生對教職員、同儕或其他社會人士以猥褻之手段進行性侵害行為，經調查屬實者。

5. Students have sexually assaulted faculty, peers, or other members of the public in obscene ways, and it is found to be true upon investigation.

六、其他相當於以上各款情事者。

6. Other circumstances equivalent to the above paragraphs.

第十一條 凡合於下列規定之一者，應令休學：

Article 11 Anyone who meets one of the following provisions shall be suspended from school:

一、自上課之日始，其缺課時數達該學期授課總時數三分之一者。

1. Those who have missed one-third of the total teaching hours of the semester since the beginning of class.

二、違反學校各科學生實習規定情節重大或經輔導後仍無法適應、繼續實習或已達休學標準者。

2. Those who have violated the internship regulations for students in various subjects of the school in serious circumstances or are still unable to adapt to the internship after counseling, continue to practice, or have reached the suspension standard.

三、有妨害校園安全具體行為，經勸導後依然故我者。

3. Those who have specific behaviors that impede campus safety and remain the same after being advised.

四、有自我傷害或傷害他人意圖，經專業鑑定需長期就醫治療者。

4. Those who have the intention to harm themselves or others, and who require long-term medical treatment after professional identification.

第十二條 凡合於下列各款情形之一者，應予勒令退學：

Article 12 Anyone who falls under any of the following circumstances shall be ordered to drop out of school:

一、在校期間，功過相抵後，積滿三大過者。

1. During school, those who have accumulated three major demerits after their merits and demerits are offset.

二、操行成績不及格已有簽具切結書紀錄者。

2. Those whose conduct performance is unsatisfactory and whose performance has been recorded in a signed certificate.

三、偽造證件經查屬實者。

3. The forged documents are found to be true upon verification.

四、侮辱或諷刺學校、師長情節重大者。

4. Insulting or satirizing the school or teachers in serious circumstances.

五、參與或鼓勵鬥毆滋事，情節重大者。

5. Participating in or encouraging fights and causing trouble, if the circumstances are serious.

六、留校察看期間內，再受小過（含）以上處分者。

6. During the probation period, those who are further punished for minor offenses (inclusive) or above.

七、違反學校考試規則合於勒令退學處分者。

7. Violation of school examination rules is punishable by expulsion from school.

八、違反學校各科學生實習規定合於勒令退學處分者。

8. Those who violate the school's student internship regulations in various subjects are subject to expulsion from school.

九、『無正當理由』逾期註冊逾八日，或經決議公告應令休學『故意』逾三十日仍未到校辦理相關手續者。

9. Those who have overstayed their registration for more than eight days "without

justifiable reasons", or who have "deliberately" failed to go to school to complete relevant procedures for more than thirty days after a resolution has been announced to suspend school.

十、學生對教職員、同儕或其他社會人士以性交之手段進行性侵害行為，經調查屬實者。

10. Students have sexually assaulted faculty, peers, or other members of the public through sexual intercourse, and it is found to be true upon investigation.

第十三條 凡合於下列款情形之一者，應予開除學籍：

Article 13 Anyone who falls under any of the following circumstances shall be expelled from school:

一、違犯第十一條所列各項而情節重大者。

1. Those who violate the items listed in Article 11 and the circumstances are serious.

二、參加非法秘密組織者。

2. Join illegal secret organizers.

三、違犯法律故意犯罪，受有期徒刑宣告不得易科罰金需入獄服刑者。

3. Persons who intentionally commit a crime in violation of the law and are sentenced to fixed-term imprisonment and sentenced to imprisonment without fines.

四、違反學校考試規則合於開除學籍者處分者。

4. Violation of school examination rules is punishable by expulsion from school.

五、違反學校各系科學生實習規定合於開除學籍處分者。

5. Those who violate the internship regulations for students in various departments of the school are punishable by expulsion from school.

第十四條 學生如有特殊優異表現或違反本辦法以外之事實者，得召開學生獎懲委員會議處。

Article 14 If a student has particularly outstanding performance or violates facts other than these regulations, a meeting of the Student Rewards and Punishment Committee may be held.

第十五條 住宿生管理規定另訂相關辦法處理。

Article 15 The management regulations for boarding students will be dealt with in separate ways.

第十六條 為鼓勵受罰學生改過自新起見，所受同等獎勵，准予相抵，並得依本校「學生銷過實施要點」銷過。

Article 16 In order to encourage punished students to reform, the same rewards received are allowed to be offset, and the punishment can be canceled according to the school's "Implementation Points for Student Penalty".

第十七條 學生留校察看時間，其操行成績概以七十五分起算，學期末操行成績高於六十分者，提請學生獎懲委員會，撤銷留校察看之處分。

Article 17 A student's probation period will be calculated based on his or her conduct score starting from 75 points. If the conduct score at the end of the semester is higher than 60 points, the student's conduct score will be submitted to the Student Rewards and Punishment Committee to revoke the probation penalty.

第十八條 學生行為之獎懲除依照上列規定評定外，並得年齡之長幼、年級之高低、動機與目的、態度與手段以及行為影響等情形酌予變更獎懲等級。

Article 18 In addition to the evaluation of rewards and punishments for student behavior in accordance with the above provisions, the level of rewards and punishments may also be changed based on circumstances such as age, grade, motivation and purpose, attitude and means, and impact of behavior.

第十九條 學校獎懲處理程序，依下列規定辦理：

Article 19 The school's reward and punishment procedures shall be handled in

accordance with the following provisions:

一、全校教職員對學生均有獎懲建議之權利與義務。

1. All faculty and staff of the school have the right and obligation to recommend rewards and punishments to students.

二、記嘉獎、小功、申誡、小過之獎懲，由學務長核定之。

2. The recording of commendations, minor achievements, admonitions, and rewards and punishments for minor faults shall be approved by the Dean of Students.

三、記大功、大過以上之獎懲應列舉事實提請學生獎懲委員會審議通過，並經校長核定之。

3. Rewards and punishments for major meritorious deeds or above must be listed out and submitted to the Student Rewards and Punishment Committee for deliberation and approval, and shall be approved by the principal.

四、學生獎懲委員會審議記大功、大過以上之獎懲時，除通知該班級導師及相關人員列席外，並得通知學生代表及當事學生列席說明（學生報告完畢後，除有必要外應即行離席）以維護學生權益。

4. When the Student Rewards and Punishments Committee considers the rewards and punishments of major merit, major demerit or above, in addition to notifying the class instructor and relevant personnel to attend, it may also notify the student representatives and the students involved to attend and explain (after the student report is completed, this shall be done as soon as possible unless necessary) Leave the meeting) to protect the rights of students.

五、學生記大功、大過以上之獎懲，均應通知其家長或監護人。

5. Parents or guardians should be notified if a student receives a major merit, or receives a reward or punishment exceeding the above level.

第二十條 有關證照獎勵事項概依本校專業技能證照暨競賽獎勵辦法逕行辦理，免送學生獎懲委員會同意。

Article 20 Matters related to certificates and awards will be handled in accordance with the school's professional skills certificates and competition award regulations, and will not need to be submitted to the Student Rewards and Punishment Committee for approval.

第二十一條 學生認為學校之處分已損及其個人權益時，得依本校「學生申訴處理要點」提出申訴。

Article 21 When students believe that the school's sanctions have harmed their personal rights and interests, they may file a complaint in accordance with the school's "Key Points for Handling Student Complaints."

第二十二條 操行成績考核辦法另訂之。

Article 22 The conduct performance assessment methods shall be separately formulated.

第二十三條 本辦法經學生事務會議、行政會議、校務會議通過陳請校長核定後實施，並報教育部備查，修正時亦同。

Article 23 These regulations shall be implemented after being approved by the Student Affairs Conference, Administrative Conference, and School Affairs Council and submitted to the principal for approval, and shall be reported to the Ministry of Education for reference. The same applies to revisions.